

Содержание

1	Лекция 1	2
2	Лекция 2	4
3	Лекция 3	7
4	Лекция 4	9
5	Лекция 5	10
6	Лекция 6	12
7	Лекция 7	15
8	Лекция 8	18
9	Лекция 9	20
10	Лекция 10	25

1 Лекция 1

Словосочетания

Синтаксис — наука, которая изучает правила соединения слов в предложения и типы предложений.

Предложение — единица синтаксического уровня, а словосочетание — единица малого синтаксиса.

Словосочетание — любая синтаксическая группа, основанная либо на подчинении, либо на сочинении. В зарубежной лингвистике употребляется термины *phrase*, *word cluster*, *word group*.

Словосочетание не всегда возникает в результате простого сложения слов по смыслу, смысл соединения в словосочетании намного сложнее.

Члены словосочетания обладают синтаксическими функциями.

Словосочетание — соединение двух или более самостоятельных слов, связанных по смыслу и грамматически, служащее для отдельного обозначения понятийной единицы. Словосочетание рассматривается как единица синтаксиса, которая выполняет коммуникативные функции (входит в речь в составе предложения).

Согласно внутренней структуре, словосочетания в английском языке делятся на ядерные и безъядерные.

Ядерное словосочетание — словосочетание, в котором есть главное (ядро) и зависимые слова.

Например: new **books**, a **book** of poems.

В ядерных словосочетаниях зависимые элементы проявляют свой синтаксический статус на уровне рассматриваемой группы, а ядро не раскрывает свои синтаксические функции на уровне данной структуры.

Ядром является элемент, чья синтаксическая структура не выявляется на уровне этой структуры.

Ядерные словосочетания являются грамматически организованными структурами.

Например: a good job, famous doctor, simple reason, to watch a man, to seem true.

Ядерные словосочетания основаны на одной из подчинительной связи — атрибутивных, объектных, обстоятельственных.

Безъядерные словосочетания выделяются на основе отсутствия ядра. Они делятся на зависимые и независимые.

Независимые безъядерные словосочетания — это синтаксически организованные структуры без привлечения дополнительного контекста.

Зависимые безъядерные словосочетания — это синтаксически организованные структуры, которые требуют дополнительный контекст, не являющийся частью исследуемой группы, необходимый для определения словосочетания.

Например: the car gone.

Сочинение — единицы словосочетания равноправны и независимы друг от друга. Сочинение может быть оформлено с союзом и без союза.

Например: Tom and Marry, two or three, this book of his, that books of hers.

В английском языке расположение элементов словосочетания, связанных сочинительной связью, по отношению друг к другу строго фиксированно. Это регулируется семантикой или соображениями этикета.

Например: My mother and I. ("Я" в конце, согласно этикету).

В сочинительной структуре меньшая по объёму единица всегда должна предшествовать единице, превышающей её по объёму.

Подчинение характерно неравештвом элементов словосочетания.

Например: to pay the bill.

Взаимозависимость — синтаксические отношения, в которых единицы зависят друг от друга.

Например: I am, he laughs, the sun having set.

Аккумуляция — это некое скопление единиц, при котором элементы не образуют чётко оформленных словосочетаний и могут быть выделены только на фоне добавочного элемента.

Например: his own (invitation).

Отношения, которые выделяют синтаксическую функцию элементов, входят в состав словосочетания:

- 1) предикативные
- 2) объектные
- 3) обстоятельственные
- 4) атрибутивные

Предикативные отношения наблюдаются между словами класса имени существительного и личной и неличной формой глагола.

Например: I understand, she posted, he will win.
(Pr + V, Pr + V, Pr + V)

Объектные отношения глагол + существительное или глагол + местоимение.

Например: to see a person, to find him.

Обстоятельственные отношения глагол + наречие.

Атрибутивные отношения прилагательно или причастие + существительное.

Например: happy faces.

2 Лекция 2

К приёмам осуществления синтаксических связей относятся: согласование, управление и примыкание.

Согласование характеризуется наличием формальных показателей, сигнализирующих о наличии синтаксических отношений между элементами. Приём согласования основывается на уподоблении числа, падежа и рода комбинирующих единиц (в английском только числа).

Например: this book, these books, he reads - we read.

Управление характеризуется тем, что управляющее слово предопределяет форму падежа управляемого слова. В связи с распадом падежной системы в английском языке этот приём осуществляется только в отношении личных местоимений в объектной позиции.

Например: to see him, to know them, to greet me.

Выделяют предложное управление, которое касается исключительно личных местоимений в объектной позиции:

Например: to depend on him, to agree with me, to look at them.

Примыкание не имеет формоизменения и внешне никак не сигнализирует о том, что элементы связаны друг с другом каким-то определённым синтаксическим приёмом. При примыкании формальный показатель связи отсутствует. Примыкание основано на априорном знании сочетательных способностей морфологических классов.

Например: to write letters regularly, to polish a spoon carefully.

Не являются словосочетаниями:

1. Подлежащее + сказуемое
2. Страдательная или безличная форма глагола + субъект в творительном падеже.

Предложение. Классификация предложений.

Предложение — центральная единица синтаксиса, которая служит главным средством формирования, выражения и сообщения мысли.

По структуре различают: простые и сложные, двусоставные и односоставные предложения.

Простое и сложное предложения различаются наличием придаточных осложняющих.

Двусоставные: подлежащее + сказуемое.

Например: My friend Jhon is a clever student.

Односоставное состоит из одного главного члена.

Например: Silence. Summer. English spring flowers!

Двусоставные предложения могут быть распространёнными (наличие второстепенных членов предложения) и нераспространёнными (только главные члены).

Например: Mery laughed. Mery laughed heartily at the joke.

Утвердительные предложения: (It was difficult him to do it.).

Отрицательные предложения: (It was difficult for him to do it.).

Функциональная классификация предложений:

1. Повествовательные. (declarative sentences)
2. Вопросительные. (Interrogative sentences)
3. Побудительные. (Imperative sentences)
4. Восклицательные. (Exclamatory)

Повествовательные предложения сообщают определённую информацию. Они могут быть утвердительными и отрицательными. Повествовательные предложения это двусоставные предложения с прямым порядком слов.

Например: I don't want go anyware else.

Вопросительные предложения запрашивают некоторую информацию. Они могут быть утвердительными и отрицательными. Это двусоставные предложения с частичной инверсией, когда служебная часть сказуемого

предшествует подлежащему, а знаменательная часть сказуемого следует за подлежащим.

Например: When did you go to bed?

Единственное исключение представляет вопрос к подлежащему, который характеризуется прямым порядком слов:

Who went to bed at 11 o'clock.

Типы вопросов:

1. Общий (general / yes no questions).
2. Специальный (wh-question).
3. Альтернативный (alternative question).
4. Разделительный (tag-questions).

Общий вопрос имеет целью проверить истинность определённых положений говорящего. Он начинается со служебного глагола и требует ответа «да» или «нет».

Например: Have you got a pen? — Yes.

Do you want me to come? — No.

Специальные вопросы задаются с целью получения более подробной или более точной информации о событии, известному собеседнику. Они начинаются с вопросительного слова и сопровождаются ответом, раскрывающим содержание вопросительного слова.

Например: How many pictures did she show? - He showed me three pictures?

Альтернативный вопрос предполагает выбор.

Например: Do you go to the theatre or to the cinema?

Разделительный вопрос представляет собой комбинацию повествовательного и общего вопросительного вопроса.

Например: She is pretty, isn't she?

You aren't coming with us, are you? (вместо amn't используется в окончании aren't)

Побудительные предложения выражают побуждение к действию, просьбу, совет. Побудительные предложения могут быть утвердительными и отрицательными.

Например: Go home. Don't go home.

В основном побудительные предложения односоставные по структуре:

Stop it!

Восклицательные предложения:

это конструкции, начинающиеся с what: What beautiful weather!

конструкции начинающиеся с how: How clever he is!

конструкции с эмфатическим do в present simple, did в past simple: I do love him. Do stop crying!

3 Лекция 3

Члены предложения

Главные члены предложения: подлежащее + сказуемое.

Подлежащее - это главный член двусоставного предложения, оно обозначает предмет или лицо (носитель признака, выраженного сказуемым). Может быть выражено существительным (в общем падеже (Common case) (в английском)), местоимением (в именительном падеже (Nominative case)), герундием и инфинитивом.

Например: The man was right. He didn't know the truth. Eating is pleasure. To see is to believe.

Подлежащее бывает 3 типов:

- 1) простое (he passed the exam).
- 2) сложное (complex subject. HE is (he + to be - сложное подлежащее) known IS a famous writer).
- 3) составное (одно или более существительное (однородное) the man and the woman talked ...).

Сложное подлежащее - это сочетание существительного в общем падеже или местоимения и инфинитива.

Например: IT was known by everyone that HE HAD TRAVELLED the world.

Сказуемое - главный член предложения, который выражает признак лица или предмета. (В английском языке обязателен глагол в личной форме. Сказуемое всегда идёт строго за подлежащим.)

Типы сказуемых:

- 1) простое глагольное (simple predicate).
Например: The girls GIGGLED.
- 2) составное глагольное (compound verbal predicate модальный глагол + неличная форма глагола).
Например: I began laugh.
- 3) составное именное (compound nominave predicate to be + прилагательное / существительное / причастие.).
Например: I am a student.

Составное глагольное сказуемое = модальный глагол (инфинитив или инфинитив/герундий) + глагол(начало, продолжение или конец действия, или выражающий отношение подлежащего к действию, или случайность, неожиданность совершения действия (to happen, to prove), или видимость, или что-то кажущееся (to appear))

Например: He can do. She began to cry. He decided to go to Madrid. They happened to meet at the conference.

Составное именное сказуемое = глагол to be + прилагательно/существительное/причастие

Например: I AM A STUDENT. I am quite comfortable here.

Глаголы связки: to be, to become, to grow, to get, to turn, to seem, to look, to remain, to keep on, to go on, to continue, to begin, to start, to finish, to stop, to cease.

Второстепенные члены предложения: дополнение, определение, обстоятельство.

Дополнение может быть выражено существительным в общем падеже, местоимением, инфинитивом и герундием. Оно поясняет действие и обозначает предмет на который направлено действие.

Например: I met HER this morning. She bought THE DRESS. I remembered TO EAT. He needs TAKING CARE OF.

Виды дополнений:

1) простые.

Например: I met him.

2) сложные((complex object) существительное или местоимение в объектном падеже + инфинитив или причастие)

Например: I didn't see. John leave the house. I find IT strange that HE DIDN't COME.

3) составные(несколько элементов).

Определение обозначает признак предмета и может быть выражено прилагательным, причастием первым, притяжательным местоимением и числительным.

Например: He saw a beautiful house. My father's dinner was ready.

Обстоятельство передаёт значение и характеристики действия, условия и обстановки, сопровождающих действие или состояние. Может быть выражено наречием или существительным в общем падеже.

Например: She went to school when she was a child.

Обстоятельства бывают: место, времени, образа действия, условия, цели (инфинитивом), уступки, причины.

4 Лекция 4

Сложно сочинённое предложение.

Для английского языка характерно противопоставление.

Простое предложение — сложносочинённое предложение (compound sentences), сложноподчинённое (complex sentence)

Сложносочинённое предложение — это предложение, включающее в себя 2 или более простых предложения, между которыми существуют отношения равноправия, образуя при этом единое синтаксическое целое.

Простые предложения соединяются с помощью сочинения (в ССП). Внутри сложносочинённого предложения они могут соединяться с помощью союза (syndetical) и без него (asyndetical).

Сочинительные союзы: and, but, or, nor, for. + наречия: so, otherwise, yet, therefore, still.

Характерные черты ССП: простые предложения равноправны и соединяются союзно или бессоюзно. Позиция простых предложений строго фиксирована.

Типы союзов:

- 1) соединительные. (and, nor, neither ... nor) Примеры: I didn't recognise the girls, nor did I remember the name.
- 2) противительные. (but, while, whereas, not only ... but)
- 3) разделительные. (or, otherwise, either ... or)
- 4) причинно-следственные. (so)

Сложносочинённое предложение, состоящее из 2-х простых предложений, соединённых сочинительной связью с помощью соединительного союза and.

Пример разбора:

Coffee was served (двусоставное, не распространённое, утвердительное, повествовательное).

was served (простое глагольное сказуемое, состоящее из глагола связи (was) и причастия второго смыслового глагола (served))

coffee (подлежащее, выраженное существительным в общем падеже)

The ladies went upstairs. (простое, двусоставное, распространённое, утвердительное, повествовательное)

The ladies (подлежащее, выраженное существительным в общем падеже)

went (простое глагольное сказуемое в личной форме past simple)

upstairs (обстоятельство места, выраженное наречием)

went upstairs (ядерное словосочетание, со связью подчинения, обстоятельственное отношение между членами, примыкание)

I longed to stay there and tell the truth(правда) but that would have been ridiculous, so I came away. (сложное, ССП, 1) простое, двусоставное, распространённое, утвердительное, повествовательное, 2) простое, двусостав-

ное, нераспространённое, утвердительное, повествовательное, 3) простое, двусоставное, распространённое, утвердительное, повествовательное).

5 Лекция 5

СПП

СПП — это предложение в котором один или несколько членов, представлены включенными предложениями более низкого уровня.

В СПП выделяется главное предложение, которое находится на высшем синтаксическом уровне, и ≥ 1 придаточных предложений более низкого уровня.

Типы придаточных предложений:

- 1) Подлежащие придаточные предложения.
- 2) Предикативные придаточные предложения.
- 3) Изъяснительные придаточные предложения.
- 4) Определительные придаточные предложения.
- 5) обстоятельственные придаточные предложения.

Подлежащие придаточные предложения (Кто?(Who?) Что?(What?)), вводятся союзами **that, whether, if** и союзными словами **who, whose, which, when, where**. Как правило, такие предложения располагаются перед сказуемым.

Пример:

What is done, can't be undone.

Если такое предложение вводится формальным **it**, то придаточное будет стоять уже после глагола.

Пример:

It is strange that he has made a mistake.

Предикативные придаточные функции именной части составного именного сказуемого отвечают на вопросы **What is the subject? What is the subject like?** и на союзные слова, аналогичные с подлежащими придаточными. Такие придаточные стоят после глаголов связок.

Пример:

The question is whether they will be able to help us.

Дополнительные придаточные отвечают на вопросы **What? What about? For what?** союзы и союзные слова те же, что и у подлежащих придаточных.

Пример:

He said he felt tired. I don't know where you live.

Определительные придаточные отвечают на вопросы **What? What kind of? Which?**

Пример:

The letter I received from him yesterday is very important.

We have received a letter which contains interesting information.

Обстоятельственные придаточные (они бывают места, времени, причины, следствия, образа действия, сравнения, цели, уступки) времени отвечают на вопросы **When? Since when? How long?**, набор вводящих союзов: **when, whenever, while, as, after, before, til, until, us soon as, as long as, since, mo sooner then.**

Пример:

While there is life there is hope.

Никогда нельзя в этом типе использовать будущее время.

Обстоятельственные придаточные места вводятся вопросами **Where? From where?** в качестве связки можно встретить **whereever**

Пример:

He went where the doctor sent him.

Обстоятельственные придаточные причины вводятся вопросом **Why?**

Пример:

As there were no porters we had to carry our baggage ourselves.

Обстоятельственные придаточные следствия выражают следствие и вводятся союзом **so that.**

Пример:

She sat behind me so that I could not see her expression.

Обстоятельственные придаточные образа действия (adverbial clauses of manner) отвечают на вопрос **How?** и вводятся словами **as, as if, as though.**

Обстоятельственные придаточные сравнения вводятся союзами **than, as, so as, not so as.**

Пример:

He is older than he looks.

Обстоятельственные придаточные уступки (concession) вводятся союзами **though, in spite of, despite, however, no matter what, no matter how.**

Пример:

Though it was only nine o'clock there were few people in the streets.

Обстоятельственные придаточные цели отвечают на вопросы **What for? For what purpose?** и вводятся союзами **so that, so, in order that.**

Пример:

The teacher speaks slowly so that his pupils understand him.

Обстоятельственные придаточные условия отвечают на вопрос **On what condition?** и вводятся союзами **if, unless, so long as, on condition that.**

Пример:

If i him see tomorrow I'll ask him about it.

Разбор ССП:

He spoke as if I were a child that needed to be distracted.

СПП, с последовательным подчинением (одно придаточное подчиняется другому придаточному), состоящее из 2-х придаточных. 1-ое придаточное образа действия вводится союзом as if и зависит от сказуемого главного предложения, 2-ое определительное придаточное зависит от сказуемого первого придаточного предложения.

Главное предложение: He spoke (простое, нерасп, двусоставное, утвердительное, повествовательное) + нужно делать разбор главных членов предложения

1-ое придаточное: as if I were a child (простое, нерасп, двусоставное, утвердительное, повествовательное)

2-ое придаточное: that needed to be distracted (простое, нерасп, двусоставное, утвердительное, повествовательное)

He spoke - безъядерное, независимое, взаимозависимость, предикативное, примыкание.

I know that you are afraid are me and that you suspect me of something.

СПП с однородным подчинением, состоящее из 1 главного предложения и 2 придаточных, зависящих от главного. 1-ое придаточное = 2-ое придаточное = дополнительное, вводятся союзом that.

Главное предложение: I know (простое, нерасп, двусоставное, утвердительное, повествовательное). (I - личное местоимение, know - ПГС)

1-ое придаточное: that you are afraid (простое, двусоставное, расп, утвердительное, повествовательное) (you - личное местоимение, are afraid - СИС)

2-ое придаточное: that you suspect me of something (простое, расп, двусоставное, утвердительное, повествовательное) (you - личное местоимение, suspect - ПГС, me - дополнение, of something - дополнение)

ДЗ: I didn't tell Muriel on my return to London what George had said to me, or what

6 Лекция 6

Стилистика

Стилистика — наука об употреблении языка, отрасль лингвистики, исследующая принципы и эффект выбора и использующая лексические, грамматические, фонетические и вообще языковые средства для передачи мысли, эмоции в разных условиях общения.

Стилистика исследует:

- 1) специфику языковых подсистем, называемых стилями и подъязыками.
- 2) экспрессивные, эмоциональные и оценочные свойства различных языковых средств.

Предмет изучения стилистики — эмоциональная экспрессия из всех выразительных средств языка.

Стилистика — наука о выразительных средствах языка + наука о функциях стилей.

Задачи стилистики:

- 1) анализ выбора определённых языковых средств при наличии аналогичных форм выражения мысли для полноценной и эффективной передачи информации.
- 2) анализ экспрессивных изобразительных средств языка на всех уровнях.
- 3) определение функциональной задачи — определение стилистической функции, которую выполняет языковое средство.
- 4) стилистика сравнивает общенациональную норму с особыми характеристиками для разных сфер общения.
- 5) изучает типы языка с точки зрения их способности выражать и вызывать эмоции, дополнительную ассоциацию и оценку.

Функциональный стиль — исторически сложившаяся система речевых средств, используемых в той или иной сфере человеческого общения; разновидность литературного языка, выполняющая определённую функцию в общении.

По Гальперину всего 5 ФС:

- 1) художественный;
- 2) публицистический;
- 3) газетный;
- 4) деловой;
- 5) технический.

Трудности выделения ФС:

- 1) ФС пересекаются;
- 2) ФС исторически изменчивы;

Общая характеристика стиля художественной речи:

1. основные черты

- (a) оригинальные обороты речи
- (b) эмоциональный синтаксис
- (c) синтез авторского плана и речи персон
- (d) использование элементы различных стилей речи

2. жанры

- (a) стихотворная речь
- (b) художественная проза
- (c) драматургия

Выводы:

Стилистический синтез различных стилей языка. Стиль художественной прозы не так чётко очерчен с точки зрения взаимообуславливаемых его компонентов как другие стили.

Элементы других стилей становятся доступными через стиль художественной речи.

Язык художественной прозы реагирует на изменения норм литературного языка и сам оказывает непосредственное влияние на эту норму.

Основные черты публицистического стиля:

- 1) Оформился в конце 18 века;
- 2) Письменные формы: Эссе, газетно-журнальные статьи, памфлеты, очерки.
- 3) Устно-разговорные формы: ораторская речь, обзоры аналитиков.
- 4) Функция: воздействие на читателей или слушателей с целью убедить их в правильности выдвигаемых положений или вызвать положительную реакцию.
- 5) Пропаганда и агитация.

Общая характеристика художественной речи:

- 1) Основные черты: образность речи, эмоциональный синтаксис, синтез авторского плана и речи персонажей.
- 2) использование элементов различных стилей речи.
- 3) Жанры: стихотворная речь, художественная проза, драматургия.
- 4) Образность, эмоциональность, выразительность — близко к художественной речи.
- 5) Логическая последовательность в изложении фактов, развёрнутое строго деление на логические отрезки — близкое к научной прозе.

Ораторская речь — это, как правило, подготовленное выступление с целью информировать слушателей и воздействовать на него с целью получения желаемого эффекта.

7 Лекция 7

Стилистическая характеристика научно-технического стиля:

- 1) стилеобразующим фактором является доходчивость изложенного материала и логической последовательности изложения.
- 2) стиль консервативен и традиционен.
- 3) функция - интеллектуально-коммуникативная.
- 4) каждый абзац начинается с ключевого предложения, излагающего основную мысль.
- 5) он должен удовлетворять требованиям логического построения + только объективные факты (никакого мнения).
- 6) отражает работу разума и адресован разуму.

Стилистические особенности официально-делового стиля:

- 1) самый консервативный из всех стилей. Устойчивый и замкнутый, строго следует норме, наличие множества клише.

- 2) стиль подразделяется на два подстиля:

1. официально-документальный:

- (а) это документы
- (b) много архаичностей

Например:

hereinafter — далее именуемый как.

- (с) большие и сложные предложения.

2. обиходно-деловой:

- (а) подразумевает деловую переписку частного характера

3. книжная и литературная лексика

4. очень вежливая речь

5. характерна устаревшая форма будущего времени

6. много специализированных слов

Характеристика официально-делового стиля:

- 1) информативная направленность, не всегда лаконично, цель оставаться исключительно в правовой сфере деятельности.
- 2) обязательна точность и стандартность формулировок.
- 3) важна точность и стандартность формулировок.
- 4) жёсткая логическая структура предложений.
- 5) отсутствие оценочности и эмоциональности.
- 6) только факты и гипотезы, без субъективизма.

Общая характеристика газетно-информационного стиля:

1) целью является объективная передачи информации в письменном или устном виде, без привнесения в эту информацию оценочного характера.

2) стиль: газетно-информационный стиль + публицистический стиль + рекламный стиль.

3) Качественная пресса (qualiti papers / broadshits): The Times, The independent.

4) Жёлтая пресса (yeallow pages / tabloid): The Sun, The News of the world.

5) в газетном стиле характерно специфическое построение предложений. В английских газетных заголовках оно служит различным целям: заставляет читателя (заголовок headline) заинтересоваться заметкой и обеспечивает компрессию информации. Опускаются артикли, предлоги, глаголы-связки, присутствует эллипсис (это в заголовках).

Пример:

Italy's radio, TV workers on strike.

Back to work — to kill the bill.

Ugly noises from Los Angeles mayor's nest.

Convict sentenced to life for coffin girl kidnap.

6) Часто в газетном стиле используются имена собственные: топонимы, антропонимы; большой процент числительных, обилие дат. Обилие интернациональных слов и склонность к инновациям, большой процент абстрактных слов.

7) Своеобразное использование времён и залогов (неличные формы Часто используются), обилие сложных атрибутивных преобразований. Используются сложноподчинённые предложения. Лексика: словарь однокорен — литературная лексика, термины.

8) Множество цитат и прямой речи, развитая система различных способов передачи чужой речи.

9) характерна замена простого глагола устойчивым сочитанием, часто в пассивной форме: make contact with, be subjected to, have the effect of, exhibition a tendency to, serve the purpose of, greatly to be desired, a development to be expected.

10) предложным оборотам предпочитают всегда герундий.

Пример:

by examination of <— by examining

11) простые короткие слова заменяются оборотами с союзами и предложениями

Пример:

with respect to, on the hypothesis that

12) часто используется клише и литоты, что придаёт тексту глубоко-мысленное звучание, даже если содержание банально.

Литота — образное выражение, состоящее в преуменьшении величины, силы действия.

Основные черты свободного разговорного стиля:

Он подразделяется на два подтипа:

1. литературно-разговорный

2. свободно-разговорный

1) целью является установление контакта, а также преследуются цели коммуникативная и эмотивная.

2) Для разговорного стиля характерна компрессия (этому способствует ускоренный темп речи. Проявляется на всех уровнях. Например фонетическая редукция don't).

3) синтаксис — эллиптические структуры.

4) Для разговорного стиля характерна избыточность (наличие сорных слов). В синтаксисе избыточность проявляется в форме синтаксической тавтологии

Пример:

Mary, she went to Oxford

I will pay you back. I will.

Повторы, восклицания, полисиндетон (многосоюзи): это проявляется в избыточности.

Полисиндетон — стилистическая фигура, состоящая в намеренном увеличении количества союзов в предложении, обычно для связи однородных членов. Замедляя речь вынужденными паузами, многосоюзи подчеркивает роль каждого из слов, усиливая выразительность речи.

Литературно-разговорный подстиль — промежуточный подстиль между литературным и разговорным.

Ему присуще: нейтральность и частое употребление речевых клише и упрощенный синтаксис.

Пример:

They are holding a meeting to discuss the issue. (литературная норма)

They are getting together to talk in over. (литературно-разговорный)

They are sitting down to earp about it. (фамильярно-разговорный)

Фамильярно-разговорному стилю характерно большое количество сленгов и жаргонизмов + большое количество отрицаний + отклонения от нормы.

Пример:

Seen the movie? Don't give me no riddles!

Социолингвистические факторы играют очень важную роль в выборе стиля.

8 Лекция 8

Тропы

Тропами называются лексические изобразительно-выразительные средства, в которых слово или словосочетание употребляется в преобразованном значении.

Суть тропов состоит в сопоставлении понятий, одно из которых представлено в традиционном употреблении лексической единицы, и понятия, передаваемого этой же единицей художественной речи при выполнении специальной стилистической функции.

Метафора обычно определяется как скрытое сравнение, осуществляемое путём применения названия одного предмета к другому и выявляющие, таким образом, какую-нибудь важную черту второго (перенос на основе сходства).

Пример:

1. Laughter is the best medicine.
2. She is just a late bloomer.
3. Is there a black sheep in your family?
4. His heart of stone surprised me.
5. I smell success in this premises.
6. He's buried in a sea of paperwork.
7. There is a weight on my shoulder.
8. Time is money.

Метафоры могут существовать на уровне языка:

bridge — переносица

Она прочно вошла в обиход, уже не воспринимается как метафора. Это стёртая/мёртвая метафора.

Мёртвая/живая метафора: разница только в том, что метафора — изобразительное средство, а мёртвая/стёртая метафора — выразительное средство.

Пример:

green-eyed monster — ревность (как кошка глумится над мышкой).

What light through yonder window breakfast? It is the East, and Juliet, the sun?

Виды метафор:

- 1) простая (слово или словосочетание)

Пример:

elephant — крупный человек

the eye of heaven — солнце.

- 2) Развёрнутая/расширенная/сложная метафора состоит из нескольких метафорически употреблённых слов, создающих единый образ.

3) Сюжетная/композиционная метафора, такая метафора длится на протяжении всего произведения.

4) Национально-специфичные. Они характерны только для определённой нации.

Пример:

beag — сленговое значение полицейский (в Германии)

5) Традиционные метафоры — это метафоры общепринятые в какой-либо период или в каком-либо литературном направлении.

Пример:

pearly teeth, coral lisp, ivory neck, hair of golden wire.

Сравнение — троп, который сравнивает несхожие сущности. Опознавательные признаки "like" "as" "as though" "as like" "such as" "as . . . as" "to resemble" "to remind of".

Пример:

She is like a rose. Beautiful like a rose.

Сравнения бывают:

- 1) Языковые/узуальные (eats like a bird - выразительное средство)
- 2) Речевые (His muscles are hard as rock. - изобразительное средство)
- 3) Логическое сравнение — сравнение двух объектов, принадлежащих к одному классу.

Пример:

She is like her mother.

He talks French like a born Frenchman.

В сонете всегда 14 строк.

Эпитет — лексико-синтаксический троп, выполняет функцию определения ("wild wind") иногда обстоятельства образа действия ("to smile cuttingly"). В его основе лежит метафора.

Пример:

loud ocean

formidable waves

heart-burning smile.

Метонимия — троп, который основан на реальных связях, на ассоциации по смежности. Она состоит в том, что вместо названия одного предмета употребляется название другого предмета, связанного с первым постоянной внутренней или внешней связью. Эта связь может быть между предметом и материалом, из которого он сделан; между местом и людьми и т.д.

Метонимия бывает:

- 1) Национальная/узуальная

Пример:

Crown = королевская власть

sword = символ войны

plough = мир, труд

2) Языковая/мёртвая — имена собственные > нарицательные

Пример:

makintosh

sandwich

3) Речевая

Пример:

до самой могилы я не мог забыть её лица. = смерти.

Перифраз — троп, состоящий в замене названия предмета с помощью описательного оборота, с указанием его существенных характерных признаков.

Перифраз бывает:

1) Языковой

Пример:

my better half — прекрасный пол

the ship of the desert — верблюд

2) речевой

Пример:

disturbed of the peano keys — пианист

The hosital was crowded with the surgically interesting products of the fighting in Africa.

3) Логический

Пример:

mother-what can never be replaced.

Эвфемизм — нейтральные слова и выражения, которые употребляются вместо синонимичных им слов и выражений. Разновидность перифраза с целью облагородить понятие или смягчить его. Может быть словом или словосочетанием.

Пример:

he's dead -> he's gone, lavatory -> bath room, to fire sd -> to make sb redundant

9 Лекция 9

Типы семантических отношений между эвфемизмами и заменяемыми единицами:

1) синоним

Пример:

lover -> co-habit

2) антоним

Пример:

coward -> hero

3) гипоним-гипероним

Пример:

cancer -> illness, funeral -> event

4) скрытая семантическая связь

Пример:

surreptitious interception of oral communications

Стилистические функции эвфемизмов:

1) смягчение

2) уклончивое или завуалированное выражение некоторого неприятного выражения

Пример:

I am thinking an unmentionable thing about your mother.

They think we have come by this horse in some dishonest manner.

3) выражение иронии и создание комического эффекта

Пример:

an old lady -> a lady with doubtful age

4) политическая корректность

Пример:

умственно отсталый - a person with learning disabilities

Гиперболой называется заведомое преувеличение, повышающее экспрессивность высказывания и сообщающая ему эмфатичность. В её основе метафора.

Пример:

I was scared to death when he entered the room.

Мейозис — имеет место преуменьшение того, что в действительности является крупным.

Пример:

"The wind is rather strong" instead of "There's a gale blowing outside."

She wore a pink hat, the size of a button.

Вид мейоза — литота — утверждение через отрицание противоположной идеи.

Пример:

not bad = very good

Антитеза — фигура речи, в которой противопоставляются контрастирующие идеи. Основана на антонимических отношениях.

Пример:

Some people have much to live on, and little to live for.

Ирония — стилистический приём, заключающийся в том, что истинное значение завуалировано буквальным, или противоречит ему. Основана на контрасте.

Парадокс — неожиданное суждение, которое противоречит здравому смыслу. Высказывается оригинальная мысль.

Пример:

Less is more.

All animals are equal. But some animals are more equal.

Оксюморон — вид парадокса, троп, состоящий в соединении двух контрастных по значению слов (обычно содержащих антонимичные семы), раскрывающие противоречивость описываемого. В основе сем.несочетаемость.

Пример:

"low skyscraper "sweet sorrow"

Фоностилика изучает как в фонетических целях может использоваться стиль, как фонетические средства используются в качестве изобразительных средств.

Формы инструментовки:

1) Эвфония — благозвучие, красота звучания, подбор звуков, наиболее соответствующих эмоциональному настроению отрезка речи. Соответствие звучания содержанию.

Например: преобразование долгих гласных и дифтонгов - для создания эффекта спокойствия, сонанты/губно-губные - для создания атмосферы, носовые - плавность мягкость.

2) Ономотопея — звучание языка повторяет внеязыковое звучание, т.е. это звукоподражание. Звуковая живопись — тексту придаётся коннотативность, экспрессивность.

Пример:

"hiss, powwow, murmur, bump, grumble, sizzle, ding-dong, buzz, cuckoo, tintinnabulation, mew, ping-pong, roar"

Слова производят акустическое впечатление.

3) Аллитерация — повтор одинаковых согласных в начале или середине слов, входящих в данный отрезок поэтической или прозаической речи. На уровне аллитерации существует много фразеологизмов, поговорок и устойчивых выражений

Пример:

Blind as a bat, to rob Peter to pay Paul.

Используются в названиях художественных произведений

Sense and Sensibility, Pride and Prejudice, The school for scandal, A book phase and fable.

При переводе все стараются сохранить аллитерацию средствами своего языка.

4) Ассонанс — вокалическая аллитерация. Вид звукоповтора, образуемого посредством повторения одних и тех же или сходных гласных звуков, чаще всего ударных. Результат — интонация настойчивого повторения. Создаётся светлое звучание, противопоставление мрачному калориту.

Пример:

Nor soul helps flesh now / more than flesh helps soul.

Стилистическая стратификация языка

1) Общелитературная лексика — standart vocabluarary

2) Colloquail neural literary — разговорный нейтральный

Примеры:

Kid <- Child <- infant

daddy <- father <- parent

Neutral — формирует основную массу лексики. Слова, входящие в нейтральный пласт используются во всех функциональных стилях. В любой деятельности человека.

Literary — ораторская, письменная речь. Часто попадают слова французского происхождения, заимствования.

Colloquail — повседневная речь, неофициальное общение.

Spqcial literary vocabulary (Книжно-литературная лексика)

Сугубо литературные слова обозначаются пометкой **lit.** highly literary, bookish words. Встречаются: публицистическая, художественная речь, официально-деловой стиль, устная речь, официальные доклады и т.д.

Поэтизмы — высокая торжественная окраска.

Архаизмы — вышедшие из употребления слова.

Историзмы — исчезающие реалии и понятия.

Стилистическая функция архаизмов — создание колорита эпохи, стилизации.

Термины — наименования понятия, специфичного для какой-либо области знаний или сферы деятельности.

10 Лекция 10

16.11.2022

• нестандартная лексика:

- Грубо-просторечная лексика - слова, имеющие грубую коннотацию (bitch, asshole, bastard). Не допустимы в официальном разговоре. Можно сказать о грубых просторечных словах (матом - идио)
- Экспрессивные просторечия (general slang) - разговорные слова и выражения с юморным/грубоватым/ярким оттенком.
cool, rap, get high

Придают речи неформальный характер

- Special slang (сленг) - формально разговорные слова и выражения, употребление которых ограничено соц. или корпоративной лексикой
team bucket - похвала актрисы
ham - а bad actor
to milk - выжимать преимущества
- Вульгаризмы - грубые вульгарные слова. Экспрессия, непристойность. F-word и производные.

Теория текста

- Объектом и предметом в теории текста является сам текст.
- Проблема текста является ключевой в теории перевода.
- Текст входит в круг интересов философии, лингвистики, лингвистики, психолингвистики.
- Текст (слит, ткань, сплетение) - объединенная смыс. связью или во знаковых единицах, ^{слова} основным свой-ом которой является цельность и связность.
- Текст - это произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письмен. док., ил. обработанное в соответствии с типом этого документа...
- Текст - целостное образование, языковое по форме и коммуникативное по назначению. Текст дискретен: он имеет начало и конец. Важнейшей характеристикой является его внутренняя связность. Элементы зависят друг от друга (значения одно, меняй и другое).
- Под дискурсом понимается сложное коммуникативное явление, включающее не только акт создания, но и внешние факторы, влияющие на создание (знания, обстановка, настроение).

- Текст = лингвистический + экстралингвистический материал.
- Пресуппозиция - это компоненты смысла текста, который словесно не выражены, это предварительные знания, дающие возможность адекватно воспринять текст.
- Автор (производитель текста), текст - материальное воплощение речевой-информационной деятельности, читатель - интерпретатор.
- Фоновые знания:
 - социальные;
 - индивидуальные;
 - коллективные;
 - житейские;
 - языковые;
 - научные;
 - литературно-художественные.
- Перевод - дискурсивная деятельность, результатом которой является целостный текст и поиск адекватной стратегии перевода. Переводчик должен иметь широкую социально-культурную компетенцию, должен уметь создавать тексты различного типа в соответствии с коммуникативной задачей и ситуацией общения.
- Точный перевод бывает:
 - последовательный
 - shadow (сразу за произношением).
- Текст как объект перевода - это выразительное в письменном или устном виде самостоятельное произведение, представляющее различные отправления и аспекты, обладающее определенной организацией, содержанием, обусловлено коммуникативной обстановкой и принадлежит литературному или не-лит. жанру.
- Текст - объект языкового анализа. Лингвистика изучает его шире, так как изучаются любой текст и все его языковые элементы (изучаются все языковые составляющие компонент).
- Лингвистический анализ текста:
 1. Определение эпохи создания текста.
 2. Учет взаимосвязи и взаимообусловленности формы и содержания текста.
 3. Уровневый подход (разбор всех знаковых уровней).

4. Координация общего и частного.

- Перевести анализ текста - осознаваемая коммуникативность переводчика по экстралингвистическим признакам и определению инварианта перевода.